

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.
Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Uj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

Andor Károly
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, fél évre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
terméérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

A kassai püspök a kivándor- lásról és a pánszlávizmusról.

— jul. 12.

A fővárosi lapok kivonatolva közlik Bubits Zsigmondnak, a kassai egyházmegye tudós püspökének 8-ik pásztorlevelét, melyben főleg a kivándorlással és a pánszlávizmussal foglalkozik.

Emlékeznek olvasóink, hogy Bubits Zsigmond az elmúlt hónapban vármegyénk területén végzte főpásztori utazását és azokat a személyes tapasztalatokat, melyek a pásztorlevél fejtegetéseinek alapul szolgálnak, bizonyára itt, minálunk gyűjtötte össze. Indokoltnak látjuk tehát, hogy mi is átvegyük és tovább adjuk az érdekes pásztorlevelet: egy igazi lelki atyának és egy igazi magyar főpapnak költői elégiája az, melyben az édes hazai föld elnéptelenedése felett kesereg és figyelmeztet arra a veszedelemre, mely a kivándorlás révén tótságunk eddig mindig megbízhatónak tapasztalt hazafiságát fenyegeti. Az érdekes kivonat következőleg hangzik:

Alig néhány nap előtt ott jártam az ország nemzetséglakta határvidékein, hol jámbor hívők teszik az Ur nyáját. Sorra látogatam az Ur templomait, melyekbe áhitatos népem imádkozni tér és ámba rendben találtam valamennyit, mégis véges szomorúság fogott el láttára az általánosan megnyilvánuló jelenségeknek. Megnövekedének személyes tapasztalataim is, látván, hogy a dolgos tótság, ez a munkára termett, derék nép, mely szorgalmának megérde-

melt gyümölcseit érlelni ritkán látja, mind nagyobb számban, egyre tömegesebben mond bucsut az anyaföldnek, hogy vándorbotot faragva, hajóra szálljon és tengerentúlnan új hazát keressen. Azelőtt népes falvak hova-tovább egészen lakatlanok lesznek, a munkaerős férfiak legtöbbször kiesiny házákat gazdátlanul hagyja és kivándorol távoli világba, hogy izmos karjával és edzett robot-bíráásával aranyait egymásra halmozza, míg szerette övéit is maga után hozatja és új tűzhelyét ott, a messze idegenség földjén alapítja meg. Családok, községek tűnnek el ekként a mi szemünk előtt és lesznek hűtlenné a honi rögöz, amelyen kívül — a költő szavai szerint — nincs számunkra hely és amelyért élünk és halunk kell. De az igazi veszedelem még csak ezután következik; a mi békés, csöndes és dolgos tótságunkat fenyegető valódi amerikai veszedelem: a pánszlávizmus ijesztő réme hatalmába keríti idegenbe szakadt nemzetiségeink józanabb részét is. A pánszlávizmus, melyet tójtaink idehaza alig, vagy pedig csak hírből ismertek még, amott legtöbbször meghódítja a maga vészes tanainak hirdetésével és lázító hadjáratával. Túl az óceánon egyre erősebben terjed ily módon a szláv idea, melynek hazas és nemzetellenes izgatása mindjobban tért foglal amerikai honfitársaink környezetében. Az agitátorok üzeneteivel szemben pedig tehetetlenül állunk mindannyian. Ezután a pásztorlevél

azt mondja, hogy Amerikában is emberfeletti munkával kell megszolgálni a megélhetést és még jó szerencse, ha valaki egyáltalán munkát talál, annyi már a munkátlanok száma kincses Amerikában is.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

A közigazgatási bizottság ülése.

— jul. 12.

Tegnap, hétfőn tartotta meg a vármegye közp. bizottsága július havi rendes ülését. Az ülésen Hadik Béla gróf főispán elnökölt és megjelentek, mint a bizottság választott tagjai: Lehoczky Endre, Andrassy Sándor gróf, Molnár Béla, Nagy Barna, Sennyey Miklós báró. A bizottság állandó ügyrendje szerint első sorban is az alispán jelentése olvastatott fel, mely a közigazgatás június havi menetéről számolt be. Felolvastatott továbbá a kereskedelmi miniszter leírata a sátoraljujhelyi távbeszélő ügyében. A miniszter addig, míg a postahelyiség kérdése megoldást nem nyer, nem hajlandó itt a távbeszélő állomást berendezni. A közp. bizottság tehát most már a postahivatal végleges elhelyezésének a megoldását sürgeti.

Figyelemreméltó indítványt tett Andrassy Sándor gróf a gyakori tüzesetekből kifolyólag. Azt indítványozta ugyanis, hogy a vármegye változtassa meg az építkezési szabályrendeletnek azt az intézkedését, hogy új házakat csak zsindelelyel szabad fedni és ehelyett tegye kötelezővé, hogy minden új ház cserép-zsindelelyel fedesék. A bizottság egyes tagjainak aggodalmaira, hogy ez által a szegényebb néposztály gátolva lesz az építkezésben, Andrassy gróf adatokat sorolt fel, hogy a cserép olcsóbb mint a zsindelely. A vejeit tüzeset utáni építkezésekhez például olcsóbban szállították

Gömörmegeyéből a cserepet, mint ahogy helyben a zsindelelyt adták. A bizottság utasította az alispánt, hogy az indítványt tegye tanulmány tárgyává a közgyűlésnek tegyen előterjesztést a szab.-rendelet megváltoztatása iránt.

Élénkebb vitát váltott még ki az államépítészeti hivatal jelentése a közutak állapotáról, melyet a hivatal jónak állított, míg Andrassy gróf, Nagy Barna és Lehoczky Endre annak az ellenkezőjét bizonyították és súlyos bírálatot mondtak a vármegye uti adminisztrációja felett. A panaszközhöz a főispán is hozzájárult, kiemelve, hogy saját maga is meggyőződött hivatalos utazásai közben, hogy a vármegye utai, úgy az állami, mint a törvényhatósági utak, a legutóbbi években nagy mérvben visszahanyatlottak. Az államépítészeti hivatal képviselőjében megjelent Czako Ignác kir. mérnök szóbeli felvilágosításával, melyben az észlelt hanyatlás okait kísérlette meg előadni, a bizottság nem elégedett meg, hanem a felsorolt panaszokat jegyzőkönyvbe vetteti rendelte és az észlelt hiányok megszüntetésére javaslatot követelt.

Dicséret is hangzott el az ülésen: Beregszászy István kir. tanfelügyelőnek fejezte ki a bizottság Andrassy gróf indítványára elismerését a tanügy körében tanúsított lelkes és kitartó működéséért.

Az ülés 12 órakor ért véget.

(Arverési hirdetés. A jelenlegi polgári leány iskola udvarának hátulso részén lévő összes, iskolai célokra nem használt épületeknek, mellék helyiségeknek nyilvános árverés utáni eladását a város tanácsa elrendeli. Miről az érdeklődők azzal értesítetnek, hogy a nyilvános árverés a helyszínén 1904. évi július hó 18-án d. e. 10 órakor a h. polgármester, a gazdasági felügyelő és építészeti felügyelő közbenjöttével fog megtartatni. Az árverési feltételek az árverés napjáig a városi irattárban a hivatalos órák alatt megtekinthetők. Sátoraljujhely 1904. évi július hó 10. Székely Elek, polgármester.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Az özvegy.

Büszkén tekint alá Szépfői ur kőháza „Csinos özvegyasszony” vályogviskójára. Három kicsiny árva, a szegény hajlékban, Bánatos özvegygyel, kesergő anyával Nenez lelki gyászban... inségben... nyomorban.

Édes anyám, lelkem — jajdul a középső, — „Hol van édes apám: a kenyérkereső!?” Majd meghalok éhen, nincs kenyér a háznál. Sós volt a „főttétel,” pedig a sórtartó Ringy-rongy játékszerrel a kicsiny kis lány nál.”

Özvegy liljomarcán komor bánatfelhő, Gyémánt szemében sűrű harmateső. Felelni is, nem is... szive nyögő gerle, Lelke, mint a sólyom, sebes csapkodással Szál a temetőbe, tér meg a sírkertbe.

Édes anyám kérlek ne küldj engemet ki! Zokogja a „nagy lány,” — kinevet mindenki. „Te rongyos, te koldus!” — Sok fiutól hallom, S az urak, ha látnak, — nem bírom felfogni, Sugva mutatnak rám: „Ilyen a szép asszony!”

Mondja a legkisebb, anyjának legkedveseb: „Anyám, kicsiny szívem, örömben repdes! A Nagyságos urfi, hogy játszunk az uton A Fehér-krajcárt” adott, s arcom simogatva Mind csak téged kérdezt, nyájjas, édes hangon.”

Ravaszi szemü vércse, a magas kőszálon Csapdossa szárnyait, hogy bizton támadjon Párja elvesztésén zokogó galambra. Nagy kőházban lakó Szépfői gonosz lelke Férjét siratgató szép özvegy asszonyra.

Éjféli van, éjféli van. Méla csend mindenütt, A hold szelid fénye kis ablakon besüt. „Ne olvasd már anyám, azt a „nagy levelet.” Ölelj át, csókold meg, mint apám egykoron, Dűl mellém édesen, altass el engemet!”

Az első napsugár megrezdül a falon, „Tudtál-e aludni szerelmes angyalom?” „Édes anyám, lelkem, oly szépet álmodtam: Gyönyörű ruhám volt, nagy aranykapcsokkal, S álomban — különös! — az „ur” lánya [voltam]!”

Másik szó: „Jó anyám, csináltasd meg a zárt! Nem tudom: álom-e? — De itt valaki járt Éjjeli sötétben. Félek elaludni: Sok szép játékszerem, miket napról-napra Kapok ajándékba, el találják lopni.”

Hangos zokogás közt tér meg a legnagyobb, „Édes anyám, lelkem! — a szivem úgy sajog: Piacról jöttömben, Istenem, Istenem! Rózsaszín ruhámért, virágos övemért, Azok az irigyek — kinevettek engem!”

Halál színi sárga lesz az özvegy arca, Önnön lelke ellen iszonyu a harca. Büntudata immár irgalomért tér be Holtak hazájába, néma sírok közé, Hol szenvedély nem dul, a csendes sírkertbe.

Ünnep van, nagy ünnep, zúgnak a harangok, Templomba készülnek fiatalok, aggok.

„Hozd be lányom, hozd a fekete ruhámat: Imádkozni megyek, nagyon nyomja szívem Lelkiismeretem, titkos, súlyos bánat!”

Szegény özvegyasszony talpig feketébe Indul a templomba... és Szépfőihez tér be. Imakönyv helyett, — mi is jut eszébe?! Hosszu kést vett elő, s elrejté, eldugja Vállain átvettett nehézkendőjébe.

„Te rabló, te gyilkos, szivem elrablója, Szegény tiszta lelkem megölő gyilkosa!?” Gyermekem előtt pirulva kell állnom, Emberek közt félve, gyötörödvé, remegve; Istentől rettegve, kell a sírba szállnom! Most hallj meg! S a szegény reszkető fehér kéz Önmagát öli meg. Szive középeig Hatol be a nagy kés.

Komorán néz alá Szépfői ur kőháza Három szegény árva vályogviskójára. Három árva gyermek tört ablaknál ülve Mélébusz nótákat, gyászos énekeket Biz a ringó szélre, küld a temetőbe.

Sikolya Antal.

Egy levél.

A Zemplén számára írta: Aniané.

Nem szeretted. Sok időt, szép időt éltünk, töltöttünk együtt. En szeretted, te sajnáltál. En kívántalak, te részvételt túrtél. Nekem külsőd is tetszett, te csak lelkemet szeretted.

En szerelemmel hevültem érted, te társaságom szeretéd, társalgásom kedveléd s üdültél lelkem tisztaságán, melegségén. Engedted magad lelkemtől dédelgetni, cirogatni. Jöttél hangom elevelesége, szivem szava után, lelkem fényugara nyomán. Szivem melege felé vonzódtál, mint ki csak sülkerezni akar bizonyos távolságból a jó, öreg, hű kandaló mellett, de nem szereti közvetlen közelből a perzselő melegét. S ennyivel is beértem, pedig én — én nagyon szerettelek! Nem szóltunk soha róla. Minek a szó, mikor ékesszólóbb a tekintet, a mosoly! Tudtad, hogy szerelmem fehér, szűzies, olyan is marad. Nem, nem lehet másként s mégis tápláltad. Tudtad, hogy szivem gyöngye, de jellemem erős, hogy kinlódóm, vajudom ez emésztő lángérzelemben s te nem bírnád szerelemmel viszonzni; mégis követted vakon, mohón, mindig, szüntelen.

Tudtad, hogy tiéd vagyok egészen s öledbe mégsem hullok s még is kitarítottál mellettem hűséggel, pedig férfi voltál s én szerető asszony. Hol önmagunkat, hol egymást

HIREK.

Krónika.

— július 12.

Kazinezy utcán elmerengve járnak Uri dáma, urfi és grizett, Mert vón' keletje ma a makadámnak E feltevésben én bizón hiszek. De mondjátok csak fényes uridámák Egyenkint és aztán összesen: Nem vágytok-e ti szerény ülőhelyre Séta közbe, járda mentiben...?

Hiszen tudom, hogy jó corzózni este Szükséges is és kívánja sikk, Amde utána ugy-e bár pihenni Olykor-olykor szinte jól esik. Nem kell-e még kérnem: a szivetekbe Néha-néha vágy padok után, Melyen jó volna — ah milyen jó! — [pihenni

— Séta fáraszt — ugy kilenc után.?!]

És a közönség emez érdekébe' Szót emel maujra krónikám, Hogy legyen löca a Kazinezy utcán, És ne legyen többé pad-hiány. Szépen kérem hát a város atyáit (Javarésze olvas tán lapot?) Egy pár locát kunyoráljanak ki Számszerint tán mondjuk, hogy hatot.

És ha szavuknak sikerül elérni, S megjelennek a corsón padok: Szentül ígérem eme versorokba Megverselem hathatós szavok. Fejük felé én hirvrágot ontok És nagy szóval, büszkén hirdetem: Azért van löca a Kazinezy-utcán Mert ők akarták, hogy immár legyen!

—th.

— Személyi hírek. Gróf *Andrássy* Tivadar és gróf *Andrássy* Gyula néhány nap óta gróf *Andrássy* Sándornál Homonnán időznek.

— Távozó járásbíró. *Mészáros* István, Rimaszombatra kinevezett járásbíró távozása alkalmából a helybeli ügyvédi kar folyó hó 9-én a „Nyul”-hoz címzett vendéglőben bucsu-lakomát rendezett a kinevezett és innen áthelyezett járásbíró tiszteletére.

— Egyházi hír. A tiszáninneri ág. h. egyházkerület pénzügyi bizottsága Miskolcon f. hó 10-én ejtette meg az egyházkerület évi zárszámadásának vizsgálatát.

— A nyaraló Ujhely. A kánikula már viesoritja a fogát. Az utca izzó kövezetén gyérülnek az emberek s a vasutnál állandóan nagy a forgalom. A hatalmas ruháskosarak és kalap-skatulyák egy-egy utazó szintársulatot juttatnak eszünkbe. A szalmaözvegy férjek ilyenkor... no de hát

leküzdve magatartásunkkal állottunk szemközt s hősiessen néztük végig, mint zajlanak, esendesednek le érkeink tűzhullámzásai, hogy azután győzedelmes mosolylyal nyujtsuk egymásnak ajkaink lelki üdvre, tiszta esőkra.

Modellnek — így — szépen festettünk volna. „Nemes ember, derék asszony”, szép pár! Emlékszel-e reá? A kedves „tété a tété”-re a búos kemeneén? Te erkölcsi s anyagi bajaid panaszlád, én meleg érdeklődéssel hallgatom. S tán érzéd mély részvétem? Tán kicsillogott szememből bensőségem, ahogy mind elevenebbül festő a legsötétebb színekben élted nyomoruságát. Arva szived kéjelgett panasziban s én végtelen szerelemmel biztattalak. Udültél ez éltető napsugárban, de nem, nem szeretted! Csak egyszer-e egyszer nem tudom hogy esett, midőn érted való fájdalom könyvet faesart szememből, te lelkem nemeségétől, vagy érted hevülő lényem melegségétől meghatva felengedél a barátság jegéből! S kivetkőzve lanyha modorodból szemed felragyogott, karjaid kitártad, magadhoz szoritál lelki szivességgel — akkor sem szerelme-sen!

Máskor meg szépnek találtál. Előnyös világitás mellett jól festettem. Melegségemből ragadt rád annyi, hogy

róluk nem illik semmit se mondanunk. Ki falura, ki fürdőre, vagy leg-alább is a szőlőhegyek és „ungvári pincék” kellemes zöldjébe húzódik a mindjobban közelgő, rettenetes hőség elől. A hivatalokban is gazdátlan marad egy-egy íróasztal s nemsokára már csak a kisemberek izzadnak a robotban. Ilyenformán folyvást üre-sőbb lesz a város, mivel azok is, akik nem mennek hosszabb utra, künn hűsülnek a szőlők zöldjében.

— Egyházmegyei közgyűlés. A tiszavidéki ág. hitv. ev. egyházmegye ez évi rendes közgyűlését augusztus hó 18—19-én Sátoraljujhelyben fogja megtartani. E gyűlésen fognak a 6 évre szóló tiszújítások is megejtenni.

— Eljegyzés. *Spire* Adolf homonnai kereskedő eljegyezte *Herskovics* Hermint, *Herskovics* Aron homonnai szeszgyári bérlő leányát.

— Vasut a Hegyalján. A kereskedelmi miniszter *Molnár* Béla dr. gálzszeési földbirtokosnak a magyar államvasutak *Mád-Zombor* állomásától, *Mád*, *Tálya* és *Abaujszántó* községek határain át az államvasutak *Forró-Encs* állomásáig, esetleg *Abaujszántótól* folytatólag, *Bodókövár*ra, *Vízoly*, *Vilmány*, *Gönczruszka* és *Göncz* községek határain át az államvasutak *Hidasnémeti* állomásáig vezetendő rendes nyomtávu, gőzmozdonyu helyi érdekű vasutvonatra az előmunkálati engedélyt egy évre megadta.

— A katolikus olvasókör nyári tánemulatsága, melyet folyó hó 10-én tartottak a „Nyul” vendéglő kerthelyiségében — amint az előre látható volt — anyagilag és erkölcsileg egyaránt fényes eredményt ért el. A teljes siker nagy részben a kedvező időjárásnak is tulajdonítható, amiben tudvalevőleg kevés majálisnak van része. Megszoktuk már, hogy a nyári tánemulatságok sikerét az eső szokta elmosni. Most azonban a legkellemesebb nyári idő kedvezett a mulatságnak. Annyi közönség rég nem volt a „Nyul”-ban, mint a kath. olvasókör vasárnapi tánemulatságán. Köztük legtöbb leány és fiatal ember, akik reggelig kitünő animóval táncoltak a legujjabbnak csaknem minden tánemulatságon közreműködő sárospataki banda muzsikája mellett. Közbe a dalárda is énekelt néhány énekdarabot.

— Gyujtogató mozdony. A Csap felől délelőtt 11 óra 53 percekor érkező 407. számú személy vonat mozdonyának keményétől f. hó 11-én Borsai mellett meggyuladt a herceg *Windisgrätz* tulajdonát képező, lábón álló

elfeledtette veled nagy komolyságot. Én mohón, szilajon kaptam a gyönyörön, belekábultam! Mámoros boldogsággal, öntudatlan hevességgel csüggtem nyakadon. Nem tudtam leszakadni. Boldog voltam. Mohón, nagy korlyokban szivtam a szerelem édeni gyönyörét, a nemismert éltető kéjt ajkadról. Hallgattam s elbódultam. Egek, beh boldog voltam!

Utána megrázkódtam. Mit tevék? A nő, az erény, a büszkeség megtestesülése lop esőket, kér szerelmet? E józan, okos szavak csak akkor keltek ajkamon, mikor elhagyták ajkaid, melyek érintése égette lelkemet, forralta véretem. Azóta évek teltek. Boldog óram után testvérenek nevezted, kerültél, mert szerelmet nem adhattál, hitegetni nem tudtál. Nem haragszom rád.

A lelki harmónia ugylátszik nem elég az élet boldogságára. Egyszer tetszettem egy órára. Szép volt, jó volt az is! Köszönet azért is! Forró lelkem üdült Csökodban! Szívem éledt kebleden! Én tovább is szeretlek, te gyöngéden kerülsz. Melegen jössz, komolyan távozol. Találkozunk, de ajkaink nem találkoznak többé. Nem tudok neked újból megtetszeni, pedig mily imádatlalt sugnám fuldokolva azt a két szót, minek akkor oly varázsereje volt: „Szeress — szeretlek!”

buza termés és tüzet fogva mintegy 1 holdnyi területen leégett. Az égő buzaterméstől meggyuladt a száraz fű is és nagy füsttel égett a vágányok déli oldalán csaknem egészen a városig. A ritka eseménynek a vasuti állomásról sok nézője akadt. A tűz oltásánál tevékeny részt vett *Juhász* Antal vasuti őr, aki több arató munkással együtt utját állta és beoltotta a tüzet.

— Emberölés bucsun. Bucsú volt június 29-én *Berzéken*. A régi szokáshoz híven délután már jól bepálinkáztak a legények. Bizonyosan az adta kezébe *Germus* Józsefnek a kést, melylyel jó barátját a 25 éves *Csóka* Jánost (aki szintén berzéki lakos) szíven szarta. Sőt ezzel sem elégedett meg a pálinkától vérszomjas *Germus*, hanem még *Bodolai* Andrásnak is megszúrta jobb karját. *Csóka* meghalt, *Bodolai* súlyos beteg, *Germus* pedig a bíróság zárkájában elmélkedik tettei felett és hangosan szidja a pálinkát.

— Véres verekedés. F. hó 10-én éjjel 11 óra körül *Merász* József közművessegéd a Széchenyi-téren össze-verekedett *Szabó* Bálinttal. Verekedés közben *Merász* egy ütővással úgy vágta arcon *Szabót*, hogy a vér nyomban elborította. Erre *Szabó* társai véresre vert barátjuk védelmére keltek, miközben *Merász* a tulnyomó erő elől elmenekült. A feldühöbtt emberek a menekülő fiatal embert üldözöbe vették, aki egy *Rákóczy*-utcai udvarba futott és ott elrejtőzött. Csak a rendőrök közbelépése mentette meg a verekedő fiatal embert az ellene föllázadt tömeg dühétől.

— Cirkusz. A Schmidt és Társa nagy, hírneves cirkusz-társulata már megérkezett és ma, kedden este tartja első bemutató előadását a tornacsarnok mellett felállított, 1500 személyre berendezett sátorban. A társulatnak 30 kitünően idomított lova és 35 kiváló erőből álló személyzete van. Produkciói bámulatosak, valóban művészi fokan állanak és a legmagasabb igényeket is kielégetik. Ahol a cirkusz-társulat megfordult, mindenütt a legnagyobb pártolásban volt része. Csak nagyobb városokat szokott fölkeresni és egy-egy helyen rövidebb ideig tartózkodik. Ujhelyben jelzett 4 napi tartózkodását, ha a közönség méltányolni fogja előadásait, valószínűleg meghosszabbítja még néhány nappal. A cirkusz-társulatnak saját zenekara van. Az előadás 8 és fél órakor kezdődik, s helyárai a következők: számozott zártszék, 1 kor. 60 fillér, II-ik sor (első hely) 1 kor. 20 fillér, III-ik sor (második hely) 80 fillér, IV-ik sor (harmadik hely) 60 fillér, állóhely 30 fillér.

— Nagy tűz emberhalállal. E hó 5-ére virradó éjjelen a gróf *Szirmay* György uradalmához tartozó *Vince* nevű tanya tűz ütött ki, amelyet az éjjeli őrök — mint a T. H. írja — láttak, sőt figyelmeztetve is lettek a tűzjel adására, mindennek dacára nem akarták a várost fellármázní, csak későn vitte a hirt valaki a tűzoltó kürtösnek, aki aztán végig fújta a várost. Mivel a tanya távol van, a tűz jelzésekor is csak igen kevesen vállalkoztak a helyszínére menni oltani. Nem gondolta senki, hogy az a lényegtelennek hitt tűz oly nagy pusztítást csinál a teljes szélesében. Leégett egy nagy pajta s beleégett 38 db. faj tinó, 7 db. tehén, 4 db. ló és több erősebb gazdasági gép. De oda égett ezeken kívül egy 17 éves kondás fiú is, aki a marháért szaladt be a tűzbe s oly szerencsétlen lépést tett, hogy abban a pillanatban rászakadt a tető. Annyira összeégett, hogy a másnapi nagy keresés után már csak a csontjait találták meg. Az épület és marha-állomány biztosítva volt, csupán egy *Biki* nevű cselédnek nem volt biztosítva oda égett két tehene.

— Hangverseny és tánmulatság. A gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör f. hó 16-án a régi „Nyul”-hoz címzett kerthelyiségben, saját zenekarának közreműködése mellett hangversenynyel egybekötött tánmulatságot rendez személyenként 1 korona, családonként 2 korona belépti díj mellett. Az egyesületi tagok belépti díjat nem fizetnek. A mulatság este 8 órakor kezdődik.

— Párviadal. Folyó hó 11-én este 10 és 11 óra között karpárba volt az *Erdőssy* Vilmos-féle Kazinezy utcai vívóteremben. A mérkőző ellenfelek ifj. N. és W. voltak, akik közül N. kezefején kapott jelentéktelen sebet. A párbajra egy helybeli cukrászdában történt összekoocanás szolgáltatót okot.

— Szállítás a honvédség részére. A helyben állomásozó honvédségnek 1904/5. évre szükségendő széná, alom-szalma, ágyszalma és tűzifa szállítása iránt folyó évi július hó 18-án délelőtt 10 órakor a m. kir. 10. honvéd gyalogezred kezelőtiszti irodában *Miskolcon* (városháza-tér) nyilvános ajánlati tárgyalás fog tartatni. Bővebb értesítés és az ajánlat benyújtására vonatkozó felvilágosítás a helybeli honvéd-zászlóalj kezelőtiszti irodában nyerhető, ugyanott a szállítási feltételek is megtekinthetők.

— Kirándulást rendező vidéki lap. A „Rákoskeresztúr és Vidéke”, amelynek bizonyára annyi az előfizetője, mint amennyi halottja van a rákoskeresztúri temetőnek, azt az amerikai ötletet találta ki, hogy nyári ünnepélyt rendez saját alapjának kibővítése és a lap gyakoribb megjelenése céljából. A mulatság, mely tréfas előadással, szavalattal lesz egybekötve, vasárnap zajlik le a Lang-féle vendéglőben egy korona belépti díj mellett, amely a pénztárnál már 1 korona 20 fillérbe fog kerülni s felülfizetések is elfogadhatók. Hogy azonban ez a mulatság valami nagy tökével gyarapíthatná a lap alapját, azt kövte hisszük, mert az az ötlet még teljesen szokatlan, hogy az újságok tánemulatságokat rendezzenek a közönség számára.

— A kegyesrendiek convictusa. A sátoraljujhelyi kegyesrendi főgimnázium igazgatósága ez uton is felhívja a szülők figyelmét arra, hogy a kegyesrendi társházban a főgimnáziummal kapcsolatban nyilvános fiu-nevelő intézetet állított fel. Az intézet egyelőre 12 tanulót fogad be. Egy tanulónak évi teljes ellátása a felügyelettel együtt 1300 korona. Azon szülők, kik fiaikat a főgimnázium tanári karának gondozására óhajtják bizni, lehetőleg augusztus hó 10-ig jelentkezzenek a kegyesrendi társház főnökségénél, amely minden tekintetben részletes felvilágosítással fog szolgálni.

— Birtokvásárlások amerikai pénzen. A homonnai főszolgabíróság által beszerzett adatok szerint a homonnai járás területén egyenes kisbess és nem földesuri birtokok kivételével, a nép által amerikai pénzen megvásároltatott eddig 10.158 khöld 883 □-al földbirtok 1.874.927 kor. 60 fill. vételárban.

— A homonnai „Katolikus kör”. Homonnán, a „Szirtalján” 1904. évi július hó 17-én saját alaptökejének gyarapítására nyári tánmulatságot rendez, melyre a kath. kör nevében: *Rutka* István, a kör egyházi elnöke, *Dr. Toronszky* Elek, a kör világi elnöke, *Galle* Marcel a kör jegyzője bocsátott ki meghívókat. Belépti díj: személyenként 2 korona, családjegy 3 korona. Kezdeté d. u. 3 órakor. Felülfizetéseket a jótékonycélra köszönettel fogad és hirlapilag nyugtáz a rendezőség.

— Kinek kell kenyér? Az ugoesai feketehegyi áll. kőbányába 200—300 kaviestőrő munkást keresnek. Egy vasuti kocsis betöltő kaviesmennyiségért, — vagyis 7½ köbméterért — a bánya 13 koronát fizet, a betérhelésért még külön 1 kor. 60 fillér jár. A

bánya a ad, öket öket telen Királyhá

„Breiner” Carpe B nyole ta szórakozt

napokban kormány ciai hadt uj, háron Az újfajt tották s legénység a khaki nyári egy a gyakor kívül is. nokok m selhetik, olyan sz venni, a kötelező.

ujhelybe len keres egyezség fog siker intézések

szünetel sárnapi s XIII. t.- és földm letve a t egyetértő 13-án 28 deletet I alpontja delkezést ter: j) fü reskedel és házh e célra a rendelet meg, va napján déli 12 kihirdeté

pataki e 3-án tar tek: Ká Cziráki János, F Fővenye Tóth K Szinyve Karajz Keresztu Csathó Vanné, Nagy G Csieseri lanné, I nos, Kó özv. Szé 1—1 kő fillért, F fillért, M Tiszta j nemes énekkar

lőben n barna lelkeser akarva cigányr

c-dur-b A a fiatal

Ma

— kéré

—

esé-dur

zik egy názium lid ma kiadóh

vari f

bánya a munkásoknak ingyen lakást ad, őket pontosan fizeti ki s ellátja őket télen-nyáron munkával. Allomás: Királyháza, Tekeháza, Nagy-Szóllós.

— **Női zenekar városunkban.** A „Breiner” kávéházban ma f. hó 12-én Carpe Bella vezetése mellett egy nyolc tagból álló női zenekar fogja szórakoztatni a közönséget.

— **Uj uniformisok.** Közöltük a napokban, hogy a közös hadügyi kormány a 15. hadtest és a dalmáciai hadtest csapatainál kísérletet tesz új, háromféle színű egyenruhával. Az újfajta uniformisokat már kiosztották s a két hadtest területén a legénység már viseli is a földszíni a khakisárga és a halvány-szürke nyári egyenruhát, még pedig nemesek a gyakorlatokon, hanem szolgálaton kívül is. A tisztok és katonahivatalnokok mind a háromszínű ruhát viselhetik, de gyakorlatok alkalmával olyan színű egyenruhát tartoznak felvenni, amilyen az illető csapatnál kötelező.

— **Fizetéseketelenség.** Sátorlajuhelyben Katz Vilmos fizetéseketelenség kereskedő 10,300 k.-val tartozik; egyezsége törekszik, de ez nehezen fog sikerülni, mert már végrehajtást intéztek ellene.

— **Az ipari munka vasárnapi szünetelése.** Az ipari munkának vasárnapi szüneteléséről szóló 1891. évi XIII. t.-c. 3. §-a alapján a belügyi és földmívelésügyi miniszterekkel, illetve a horvát-szlavon-dalmát bánal egyetértéssel az 1903. évi június hó 13-án 28559. sz. a. kibocsátott rendelettel (l. A) 3. pontjához, annak j) alpontja gyanánt a következő rendelkezést fűzi a keresk.-ügyi miniszter: j) fürdőhelyeken, az ipari és kereskedelmi üzletekben az elárúsítás és házhoz szállítás, a mennyiben e célra az idézett 28559/1903 számú rendelet hosszabb időt nem állapít meg, vasárnapokor és Szent István napján a fürdőidény tartama alatt déli 12 óráig végezhető. E rendelet kihirdetése napján azonnal életbe lép.

— **Nyilvános nyugtázás.** A sáros-pataki ev. ref. egyházi énekhar f. hó 3-án tartott tánemulatságán felülfizettek: Kántor Ferenc, Bálint Dezső, Cziráki István, Buza János, Tarcal János, Hodós Béla 2—2 koronát. — Fövényes Bertalan, Szanics József, Tóth Károly, Böszörményi Sándor, Szinyei Gerzson, Matisz Andrásné, Karajz György, Piskóthy Ferenc, Keresztury Károlyné, Szabó Gyuláné, Csathó Istváné, özv. Abaházy Istváné, Bartos József, Kiss Lajosné, Nagy Gáborné, Kostelnik Mihályné, Csicseri József, özv. Vitkay Bertalané, Radácsi György, Bodonyi János, Kordik Vencel, Molnár János gk., özv. Szöke Györgyné, Philipp Ernő 1—1 koronát. — Lipsey József 80 fillért, Klein Mór 40 fillért, N. N. 30 fillért, Mészáros Andrásné 20 fillért. — Tiszta jövedelem 102 korona. — A nemes szívű adakozók fogadják az énekhar halás köszönetét.

— **A Troubadour.** Egy vendég-lőben nagyban szól a muzsika; a barna fiúk huzták vértpezsgetően, lelkesen. Az egyik fiatal ember mutatni akarva zenei előkelőségét, rászól a cigányra:

— No még egyszer! de most c-dur-ban. A cigány huzta c-dur-ban! A következő nótával ismét rákiált a fiatal ember a cigányra:

— Ezt is c-dur-ban!

Majd új dal következett.

— Ugy-e, ez Troubadurban van?

— kérdé a fiatal ember.

— Nem a, kirem sipen, esz is esé-durban van!

— **Jegyző-segédnek** ajánljuk egy szép írással bíró, nyolc gymnáziumot végzett, jó házból való, szolid magaviseletű 19 éves ifju. Cim a kiadóhivatalban.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészek (főtér 9 Juhász

ház) levételeket eszközölnek minden második vasárnap és hétfőn legközelebb július hó 24-én és 25-én.

Julius hó elsejévei új előfizetést nyitottunk lapunkra, mely alkalomból felkérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése ezen a napon lejárt, nemkülömben azokat, kik az előfizetési díjakkal hátrálékban vannak, hogy az előfizetést megújítani, illetőleg a hátrálékot beküldésiz- veskedjenek. — Nyáron az egész fűrdővad alatt előfizetőink kívánságára a lapot bárhová utánuk küldjük még akkor is, ha többször változtatják tartózkodásuk helyét.

Tisztelettel:

A kiadóhivatal.

IRODALOM.

A baromfi járványok rendkívüli nagy károkat okoznak minden gazdának anélkül, hogy ezek ellen védekezni tudna. Ugy a védekezést mint a gyógykezelés módját szakszerűen tárgyalja Parthay Géza „Szárnyasaink” című lapja, mely nemesek az egyedüli magyar nyelvű szaklap, hanem e mellett nagy tudással és valódi lelkesedéssel foglalkozik a baromfi tenyésztés valamennyi ágával. Mutatvány számokat szívesen küld a kiadóhivatal Budapest, Rottenbiller-utca 30. szám.

Magyar Lányok, képes hetilap fiatal lányok részére, szerkeszti Tutsék Anna. Fialat serdülő korában legjobban szeret a lány olvasni. Nehéz azonban korának megfelelő olvasmányt találni. Nagy gondot vesz le azért a lányos szülők válláról a Tutsék Anna lapja, mely első betűjétől az utolsóig úgy van megírva, hogy a szülők is, a lányok is meg lehetnek vele elégedve. A szülőknek megnyugtathatja az a tudat, hogy ami ebben a lapban van, azt nemesek szabad, hanem ajánlatos is leányaiknak elolvasni, mert minden egyes cikke gondosan megválogatott, oktató, nemesítő olvasmány. A lányoknak pedig nagy élvezetet fog szereznii a szébbnél-szebb elbeszélés, szindarb, leírás, vers, ismeretterjesztő háztartási közlemény és az a sok gyönyörű kép, mely a Magyar Lányok minden egyes számát megtölti. A helyes nevelés szinte nélkülözhetetlen segédeszközének tartjuk ezért ezt a lapot, melyet minden lányos szülőnek a legmelegebben ajánlunk figyelmébe, — különösen most a szüniidőkben. Negyedévre 3 korona. Kiadóhivatal Budapest, Andrassy-ut 10.

Uj Idők, szépirodalmi, művészeti és társadalmi képes hetilap, szerkeszti Herczeg Ferenc. Az „Uj Idők” be- köszöntésével — ezelőtt tiz esztendővel — uj idők közöttöttek rá a magyar közönségre. Egy csapatra föl- szabadult a magyar olvasóközönség az idegen, jobbára silány irodalmi termékek nyüge alól. Olyan lap került az Uj Időkkel az olvasó kezébe, amilyen sem ezelőtt, sem azóta. Kiadó, szerkesztő és neves írók nagy gárdája vetekedve munkálkodnak azon, hogy az Uj Idők minden egyes száma egy tartalmának gazdaságával és változatosságával, mint kiállításának iz- lésességével és esinosságával újból meg újból csodálkozásba ejtse azt az óriási olvasóközönséget, mely hívévé szegődött. Herczeg Ferenc ebbe a lapjába írja legszebb regényeit, leg- bájosabb novelláit, legszellemesebb eszevegeit. A nagy író köré sorakoz- zik a magyar írók színe-java szellemi termékeik legjobbjai. Emellett helyet talál az Uj Időkben mind az, ami érdekeset, kiváló a modern külföldi irodalom termel. Az Uj Idők előfizetési ára negyedévre 4 ko-

rona. Kiadóhivatal Budapesen, An- drassy-ut 10. sz.

Mese-mese. Az én Ujságom-nak bátran adhatnók ezt a címet is. Örökké mesél ez az aranyos ujság a magyar gyermekvilágnak. Egyszer magyar hősről, másszor az arany- haju vitézről. Hol a himes rétre, hol a történelem dicső mezejére, hol tün- dérország bűbajos világba viszi az apró népet. Szórakoztató, nemesítő, tanúságos is tehát minden betűje, — szüniidei olvasmányul kedvesebbet nem adhatunk. Negyedévre 2 korona. Kiadóhivatal, Andrassy-ut 10.

Az „Erdekes Könyvtár” legújabb fűzetének tartalma a következő: Ber- czik Árpád: A rabszolga. (Elbeszélés.) Verner Gula: Egy borzasztó óra. (El- beszélés.) Gozdu Elek: A veréb. (Elbeszélés.) Erminio Franchi: A bányászfiu anyja. (Novella.) Bárd Mik- lós: A vén kutya. (Költemény.) Thury Zoltán: A farkas (Novella.) Corday Michel: Még egy jó napot! (Humo- reszk.) Schubert Össip: A hegedűs. (Novella.) — Erdekes és gazdag ezen- kívül az ismeretterjesztő apróságok és az irodalom rovata is, ugyszintén az „Erdekes Könyvtár” specialitása, a rejtvénypályázati rovat is, melynek minden egyes megfejtője, kivétel nél- kül, könyvjutalmat nyer. Előfizetési ára negyedévre egy korona, mely ösz- szeg az „Erdekes könyvtár” kiadó- hivatalába, Budapest, V., Kálmán- utca 2. szám alá küldendő. Mutatvány- fűzet kívánatra ingyen és bérmentve.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

A szövetkezetek története.

— jul. 12.

A szövetkezeti intézménynek az a formája, amely minden művelt or- szában mintagyanánt állítható, tud- valevőleg az angoloktól ered, noha az is bizonyos, hogy nem náluk vette kezdetét a szövetkezeti mozgalom. Csak miután Németországban lett honossá a szövetkezet különböző faja és mikor Svájc is alkalmazta a takarékosság eme formáját, csak azután fogadták be az angolok a szövetke- zeteket oly végből, hogy a tőke nél- küli elemeket is részesíthessék a ka- pitalizmus előnyeiben.

A szövetkezet ép úgy, mint a munkáskérdés megoldása csak ott képzelhető el, ahol kereskedelem és ipar lendületnek indulnak és ahol ok van a tőke és munka ellentéteinek kiélesedése miatt aggódni. Anglia volt az a állam, ahol a kereskedelem és ipar fokozatos fejlődése folytán szinte kínálkozott a gondolat, hogy a ke- vésbé módos népeesség is élvezhesse a nagy tőke áldásait.

A szövetkezeti mozgalom csirája visszavezethető a XVI. századba, ami- kor a betegségyelő és temetkezési pénztárak létesültek, melynek alapját a kölcsönösség elve képezte. A XVIII. századnak már meg voltak a maga szövetkezeti boltjai és gabnaőrlo mal- mai, melyek az élelmi szereknek a munkások között való olesőbb beszer- zésére alakultak. Ezeknek a gazdasági jelentősége még vajmi csekély volt, azonban 1831-ben az Oven-rendszerü szociális propaganda munkakörébe vonta a szövetkezeti intézményt is. A kommunista törekvés azt is megki- sérlette, hogy a gyári és mezőgazda- sági termelést is szövetkezeti alapra fektette, amivel azonban nem ért el sokat és inkább a fogyasztó szövet- kezetek voltak azok, akik prosperáltak. Az angol szocialista mozgalom tul- élte magát és ennek hanyatlásával a szövetkezeti ügy is mindinkább lejtőre jutott. Csak 1844 óta a rochdali taká- csok hathatós munkája következtében lendült fel ismét és olyan arányokat öltött, melyekhez hasonlót még nem tapasztaltak. A szövetkezetek java- része elfogadta a „Rochdal-Plant”-t, mely szerint a nyereség nem az üz- letresek, hanem a vásárlások ará- nyában osztandó fel.

A fogyasztó szövetkezetek lassan termelő szövetkezetekké lettek olykép, hogy a tagok megtakarított tőkéjéből gyárak alapítottak, melyekben a főbb szükségleti cikkeket előállítják. Egy- időben keletkeztek körülbelül az építő szövetkezetek is, melyek nagy len- dületet vettek.

A hitelszövetkezetek aránylag nagyon visszamaradtak, bizonyára azért, mert az angol bankügy rend- kívül fejlettsége minden más pénzi- téményt háttérbe szorít. A falusi hitelszövetkezetek már egyenesen né- met mintára szervezkedtek. Tagjai javarészen földmívelőkből állanak. 1868-ban már szövetkezeti kötelék is jött létre, mely 1883-ig olyan szor- gos tevékenységet fejtett ki, hogy a jelzett esztendő óta évente kiállítás rendeztek. A fogyasztó szövetkezetek hét nagyban bevásárló (Wholesale Society) szövetkezettel birnak, melyek- nek székhelye Glasgow és Manches- ter. A szövetkezeteket a törvényhozás a Friendly Society Act (1875) és az Industrial and Provident Society Act (1876) által szabályozta.

A szövetkezetnek testületi jogaik vannak és alapszabályait kötelesek bejegyezni. Könyveiket legalább egy- szer évente meg kell vizsgáltatni az állami vagy az alapszabályokban meg- jelölt revizer által. A tagok csak üz- letresekük arányában felelősek. Az angol szövetkezeti mozgalom mind- végig megmaradt az önségly alap- ján és az államtól csak a felügyelet- nek kötelezővé tételét kívánta.

Angolország inkább a fogyasztó szövetkezetek hazájának mondható, míg Franciaországban a termelő szö- vetkezetek birják a tulsulyt és mig Angliában az állam részéről a lehető legnagyobb autonóm szabadságuk van a szövetkezeteknek, addig Franciaor- szában az állami beavatkozás a jel- lemző. Budér agitációjának köszön- heti az első francia szövetkezet létre- jöttét. Ez a harmincas években tört-ént. Valamivel később a katolikus egyház akarta a szövetkezeteket a saját céljaira felhasználni. Ezeknek nagyon csekély gazdasági jelentősé- gük volt. Csak Blanc L. államszocia- lisztikus törekvései adtak a szövetke- zeti ügynek nagyobb lendületet 1848 óta.

A forradalom bukása alatt ke- resztül vitte, hogy a törvényhozás a szövetkezetek alapításához három mil- lió franknyi hitellel hozzájárult. A második köztársaság bukásával azon- ban még az állami támogatásban ré- szesített szövetkezetek is kénytelenek voltak munkájukat beszüntetni.

1863-ban újra feléledt a szövet- kezeti ügy, de olyan formában, hogy most takarékszövetkezeteket alapítot- tak, hogy ezek útján hozzák létre a termelőszövetkezetekhez szükséges tő- két.

— **Az osztrák-magyar-olasz keres- kedelmi szerződés** végleges megköté- sére irányuló tárgyalások Rómában megkezdődtek.

A magyarországi molnárok és malmok biztosító és hitelszövetkezte alig egy negyed év előtt jött létre és most kellett volna megkezdenie mű- ködését. az igazgatóság azonban — a szövetkezet prosperálásához kevés lévén a remény — elhatározta, hogy a működést meg sem kezdik, hanem a csekély számú tagokat rendkívüli közgyűlésre hívják egybe a szövetkezet feloszlásának elhatározása végett.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

P. Varannó. Foglalkoztunk vele.
Z. A. Helyben. Nem közzölhetjük laci- mót, mert mi sem tudjuk.
Aranka. Helyben. Majd átsimitjuk.
Nem közzölhető: Szeretlek (vers.)

Kiadótulaidonos: **Éhlert Gyula,**

Első saujhelyi és nyirvidéki hordógyár

Sátoraljaujhelyben
Rákóczi-utca a hidon túl.

Nyiregyházán
Zöldség-tér 9 szám.

Alapított 1890. évben.

Van szerencsénk a n. é. közönség, tüztöltő-egyesületek és községek b. figyelmébe ajánlani a tetemesen megnagyobbított

hordógyárunkat

hol hordók, szüretelő edények, kádak és minden e szakmába vágó munkák a legkitűnőbb minőségben a legjutányosabb áruk mellett elkészíttetnek.

Továbbá mindennemű javításokat pontos és gyors kiszolgáltatás mellett elvállalunk.

Midőn még megjegyezzük, hogy gyártmányainkhoz elsőrendű hegyi tölgy vagy fenyőfát használunk, a n. é. közönség becses megrendelését kérve vagyunk

kiváló tisztelettel

Első sátoraljaujhelyi hordógyár.

50 évi siker!

ESZÉKI
ARCZKENŐCS
és eszéki
SZALVATOR SZAPPAN

eltávolítja a szepit, májfoltot és a bőr összes tisztatlanságát.

Valódi csakis a
DIENES J. C. SZALVATOR-
gyógytárából

ESZÉKEN, felsőváros.

1 tégely eszéki arczkenőcs ára . . . 70 fillér és 1 kor.
1 drb. Szalvator-szappan ára . . . 1 korona.
1 tégely kézi paszta ára . . . 1 korona 20 fill.
Lyoni rizspor kis doboz 1 korona, nagy doboz 2 korona.
Ezen cikkek mentek minden ártalmas alkotórésztől és megfelelnek tökéletesen a 61,012. sz. B. m. rendeletnek.

Főraktár: BUDAPESTEN

TÖRÖK JÓZSEF gyógyszerész
VII., Király-utca 12. és Andrássy-utca 29.



Disznóvénnyek

különbféle nagyságban
jutányos áron

kaphatók a hercegi

kertészetnél

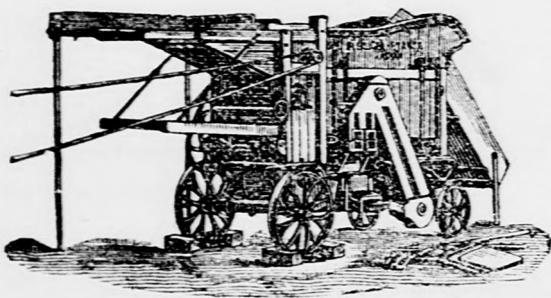
Sárospatakon.



FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntődeje Kassán.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával czelszerűen és gondosan gyártott, jóhírnevű gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással járgány, vagy gőzmogony általi hajtásra.

Kézi cséplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkanókat. Szeszgyár-berendezéseket m. p. Hencze-főzőket, kavarázó készülékeket, maláta és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat olajmag pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.



Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.



Allein echter Balsam
des der Schutzengel-Apothekes
A. Thierry in Pragrad
bei Rohitsee-Sauerbrunn.

Az elárusításban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szigorúan tessék ügyelni az egyetlen és kizárólag, törvényesen forgalomra jogosított zöld színű palackra.

Ezen védjegy és üzem utánzata, valamint elárusítása más törvényesen nem engedélyezett tehát forgalomra nem jogosított balszam-védjegyeknek büntető bíróságilag üldöztetnek.

Thierry A. CENTIFOLIA-kenőcs

gyógyszerész

fájdalomszűntető, lágyító, oldó, húzó és gyógyító hatású. Legkisebb mennyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3 60. Az elárusítóknál kicsinyben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendelés úgy czimzendők: An die Schutzengel Apotheke des. A Thierry in Pragrad bei Rohitsee-Sauerbrunn.

Az összeg előre beküldésénél a küldemény egy nappal hamarabb megérkezik, mint utánvételezésnél; hasonlóképp elesik a díjtöbblet, azért tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést megtenni pontos és olvasható czim alatt. — Központi raktár Budapest, Török J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vértesi I.



Minden gyógyszerárban kapható.

Otthon és uton egyaránt nélkülözhetetlen szer.

Thierry A. gyógyszerész

BALZSAMA.

Mindenütt ismert és elismert.

Leghatékonyabb rossz emésztésnél és az ezt kísérő jelenségeknél, mint felbőgös, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomorgörös, étvágytalanság, hurut, gyuladások, gyengeségi állapotok, hűdések stb. esetekben.

Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor. költségmentesen. 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. költségmentesen netto.

Thierry A. CENTIFOLIA-kenőcs

gyógyszerész

fájdalomszűntető, lágyító, oldó, húzó és gyógyító hatású. Legkisebb mennyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3 60. Az elárusítóknál kicsinyben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendelés úgy czimzendők: An die Schutzengel Apotheke des. A Thierry in Pragrad bei Rohitsee-Sauerbrunn.

Az összeg előre beküldésénél a küldemény egy nappal hamarabb megérkezik, mint utánvételezésnél; hasonlóképp elesik a díjtöbblet, azért tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést megtenni pontos és olvasható czim alatt. — Központi raktár Budapest, Török J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vértesi I.

Értesítés.

Van szerencsém a nagyérdemű hölgy-közönséget értesíteni, hogy

varrodámat

ujjannan megnyitottam, hol is mindennemű francia és angol divatu felöltőket és ruhákat a legzebb kivitelben készítek.

Szíves pártfogást kér

mély tisztelettel

Rotter M.,
női-szabó.

Sátoraljaujhely, Kazinczy-
utca 508. számú házban.

Leányok a szabászat és varrásban való oktatásra fölvételnek.

Tk. 1511/1904. szám

Árverési hirdetményi kivonat.

A varanói kir. járásbírósg mint telek-
bányai hatóság közönségre teszi, hogy Krusz
András végrehajthatónak kisk. Hudák János és
Anna végrehajtható elleni 14 kor. 20 fill.
tökekövetelés és jár. iránti végrehajtható ügyében
a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék (a varanói
kir. járásbírósg) területén lévő Tót-Izse kö-
zség határában fekvő a t. izsepi 56. sz. tjkvben
A. I. 2-16. sorsz. a. foglalt 129 hr. sz. 213
négyz. ölet tevő niszje volova rétből, 179 hr.
sz. 1200 négyz. ölet tevő Medzi Drohi szánté-
ből, a 236 I. h. 200 négyz. ölet tevő na ob-
voze rétből, a 302 hr. sz. 1500 négyz. ölet
tevő nyize Polyo szántóból, a 328 hr. sz. 207
négyz. ölet Konopjanki szántóból, a 387 hr. sz.
825 négyz. ölet tevő Pod sztrány szántóból, a
429 hr. sz. 840 négyz. ölet tevő Zahumnye szán-
tóból, az 542 hr. sz. 465 négyz. ölet tevő pod
Hrosc szántóból, a 644 hr. sz. 650 négyz. ölet
tevő terméketlenből, a 667 hr. sz. 650 négyz. g
ölet tevő Sárány szántóból, a 701 hr. sz. 825
négyz. ölet tevő Labuffoz szántóból, a 766 hr.
sz. 825 négyz. ölet tevő Dluha hura szántóból,
a 808 hr. sz. 350 négyz. ölet tevő Piskornica
szántóból, a 885 hr. sz. 900 négyz. ölet tevő
Krajnya hura szántóból s lenti ingatlan 3/4-
ad telek utáni 1575 négyz. ölnyi közös erdőből
végrehajtható szenedveit kisk. Hudák János és
Anna nevén irt 1/4-od részre és az 1881. évi LX.
t. cz. 156. szakasza értelmében Jakubesin Já-
nosné szül. Polyisin Mária, Polyisin János,
Polyisin Anna, Polyisin András, kisk. Polyisin
György, Polyisin Erzsébet, Polyisin Györgyné
szül. Tomasov Ilona, Polyisin János, Polyisin
Mihály s neje Hudák Mária nevén irt 1/4-od
részre s így az egész ingatlanra a 240 korona
kikiáltási árban és a t. izsepi 116. számú tjkv-
ben A. I. 1 sor alatt foglalt 72 hr. sz. 412
négyz. ölet tevő 43. sz. ház, udvar s kertből
végrehajtható szenedveit kisk. Hudák János és
Anna nevén irt 1/4-od részre és az 1881. évi
LX. t. cz. 156. szakasza értelmében Polyisin
Mária férj. Jakubesin Jánosné, Polyisin János,
Anna, András, kisk. Polyisin György, Polyisin
Erzsébet, Mihály, Polyisin Tomasov Ilona és
Polyisin János nevén irt 1/4-od részre s így az
egész belsőségre és házra 380 koronában ezennel

megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy
a fentebb megjelölt ingatlanok az 1904. évi
augusztus hó 6 ik napjának d. e. 9
órákor T. Izse község házában megtartandó
nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási
áron alól is eladni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingat-
lan becslésének 10%-át vagyis 24 és 38 koronát
bánapénzül készpénzben, vagy az 1881. évi LX.
t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az
1881. évi november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt
igazságügyministeri rendelet 8. §-ban kijelölt óva-
dekképes értékpapirban a kiküldött kezéhez le-
tenni, avagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a
értelmében a bánapénznek a bíróságnál előleges
elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismer-
vényt átszolgáltatni.

Varanón, a kir. járásbírósg mint tki va-
tóságnál, 1904. június hó 1-én.

Kail, kir. jbró.

Hirdetmény.

Hernádnémeti nagyközség va-
dászati joga az 1883. évi XX.
t. cikk 3. §-ában foglalt rendelke-
zésekhez képest, Hernádnémetiben,
a község házában folyó évi aug.
hó 4-én délelőtt 9 órákor tartandó
nyilvános árverésen 6 egymásután
következő évre, a jegyzői hivatal-
ban előre megtekinthető feltételek
alatt bérbe fog adatni.

Hernádnémeti, 1904. évi július
hó 9-én.

Jászay Pál,
jegyző.

Farkas Pál,
bíró.

Raktárnak

alkalmas s a Nagyuj-utczában
lévő 5 világos pincze-szoba jutá-
nyosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Hirdetések

jutányos áron felvétel-

nek a

kiadóhivatalban.